

**INFORME ESPECIAL**

# DENTAL TRIBUNE

— The World's Dental Newspaper · Hispanic and Latin American Edition —

EDITADO EN MIAMI

[www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

No. 4, 2019 VOL. 16

## La feria de las maravillas

La IDS de Colonia es la caja de Pándora de la Odontología  
Artículos sobre las últimas novedades de Ivoclar,  
Nobel, W&H, Straumann, Henry Schein, Planmeca o GC  
**Páginas 4 a 20**



**DENTAL TRIBUNE**  
El periódico dental del mundo  
www.dental-tribune.com

Publicado por Dental Tribune International

**DENTAL TRIBUNE**  
Hispanic & Latin America Edition

**Editor-in-Chief & Business Manager**  
Javier Martínez de Pisón  
j.depison@dental-tribune.com  
Miami, Estados Unidos  
Tel.: +1-305 653-8951

**Graphic Designer**  
Javier Moreno

**COLABORACIONES**  
Los profesionales interesados en colaborar deben contactar al director.

Esta edición mensual se distribuye gratuitamente a los odontólogos latinoamericanos y a los profesionales hispanos que ejercen en Estados Unidos.

**Dental Tribune Study Club**

El club de estudios online de Dental Tribune, avalado con créditos de la ADA-CERP, le ofrece cursos de educación continua de alta calidad. Inscríbese gratuitamente en www.dtstudyclubspanish.com para recibir avisos y consulte nuestro calendario.

**DT International**

Licensing by Dental Tribune International

**Publisher/Chief Executive Officer**

Torsten R. Oemus

**Chief Financial Officer** Dan Wunderlich

**Director of Content** Claudia Duschek

**Senior Editors** Jeremy Booth

Michelle Hodas

**Clinical Editors** Nathalie Schüller

Magda Wojtkiewicz

**Editor & Social Media Mgr.**

Monique Mehler

**Editors** Franziska Beier

Brendan Day

Luke Gribble

Kasper Mussche

**Assistant Editor** Iveta Ramonaite

**Copy Editors** Ann-Katrin Paulick

Sabrina Raaff

**Business Development & Marketing Manager**

Alyson Buchenau

**Digital Production Manager**

Tom Carvalho

Hannes Kuschick

**Project Mgr. Online** Chao Tong

**IT & Development** Serban Veres

**Graphic Designer** Maria Macedo

**E-Learning Manager** Lars Hoffmann

**Education & Event Mgr.** Sarah Schubert

**Product Mgr Surgical Tribune**

**& DDS.WORLD** Joachim Tabler

**Sales & Production Support**

Puja Daya

Madleen Zoch

**Executive Assistant** Doreen Haferkorn

**Accounting** Karen Hamatschek

Anita Majtenyi

Manuela Watchel

**Database Mgr. & CRM** Annachiara Sorbo

**Media Sales Managers**

Melissa Brown (International)

Hélène Carpentier (Western Europe)

Matthias Diessner (Key Accounts)

Maria Kaiser (North America)

Veridiana Mageswki (Latin America)

Barbora Solarova (Eastern Europe)

Peter Witteczek (Asia Pacific)

**Executive Producer** Gernot Meyer

**Advertising Disposition** Marius Mezger

**Dental Tribune International GmbH**

Holbeinstr. 29, 04229 Leipzig, Germany

Tel.: +49 341 48 474 302 | Fax: +49 341 48 474 173

info@dental-tribune.com | dental-tribune.com

La información publicada por Dental Tribune International intenta ser lo más exacta posible. Sin embargo, la editorial no es responsable por las afirmaciones de los fabricantes, nombres de productos, declaraciones de los anunciantes, ni errores tipográficos. Las opiniones expresadas por los colaboradores no reflejan necesariamente las de Dental Tribune International.

©2019 Dental Tribune International.

All rights reserved.

# ¿Estamos preparados para la erradicación de la amalgama?



**Por Enrique Jadad Bechara**

*Especialista en Rehabilitación Oral, investigador y conferencista con práctica privada en Barranquilla (Colombia), es fundador del Grupo Dignificar la Odontología (FaceBook). Contacto: ejadad@gmail.com*

La amalgama dental ha demostrado por más de un siglo ser un material útil y efectivo para remediar los estragos de la caries. A fecha de hoy, ni las resinas, ni ningún otro material odontológico ha conseguido la misma efectividad clínica a mediano y largo plazo.

Las restauraciones de amalgama son muy resistentes y su costo, durabilidad y facilidad de manipulación han hecho que sea el material de elección número uno para restaurar dientes posteriores a lo largo de la historia, demostrando ser el mejor de todos, con falencias de tipo estético por supuesto, pero muy completo en muchos otros aspectos.

Usar resinas como alternativa a la amalgama aumenta costos y es menos efectivo a mediano y largo plazo y no todos los odontólogos, clínicas, universidades tienen las herramientas para realizar tratamientos prescindiendo de este material.

Las restauraciones de amalgama ocupan un lugar importante dentro de la operatoria dental y son

consideradas como uno de los materiales más longevos de los que se dispone actualmente. Sin embargo, las restauraciones estéticas, particularmente las resinas compuestas, han progresado de tal forma que, hoy en día, es posible reconstruir dientes anteriores y reparar molares sin que se note la diferencia con un diente íntegro. Ahora bien: ¿Estamos preparados en Latinoamérica para vivir sin la amalgama dental como material restaurador de bajo costo y alta eficacia?

Las amalgamas dentales se endurecen más rápidamente que otros materiales elaborados a base de resinas, por lo que resultan muy prácticos cuando la obturación debe ejecutarse en áreas cercanas a tejidos blandos o las encías, que no pueden mantenerse secas

durante el procedimiento. Debemos tener en cuenta que en la actualidad las amalgamas dentales cada vez se usan menos pero no significa que deban ser erradicadas; su poco uso no solo se debe a temas relacionados con la estética, sino a la polémica que ha generado el hecho de que el mercurio forme parte de la aleación.

La polémica en torno a la amalgama se centra en la emisión de contaminantes de mercurio que van a la atmósfera luego de la cremación de las personas que son portadoras de este tipo de obturaciones. A esto se suma la hipótesis que se basa en el caso en que los residuos o desechos emanados de las consultas odontológicas pueden contaminar las basuras e incluso llegar al agua a través de los desagües.

Suscríbese gratis por 6 meses a la edición digital de

**DENTAL TRIBUNE**

3uvedobles.net/dental-tribune





Las nuevas generaciones de odontólogos han crecido con muy poca o nula relación con este material restaurativo, que ha servido a la comunidad odontológica por más de un siglo.

En 1826, el doctor Auguste Taveau hizo pública en París la combinación de plata y mercurio para formar una amalgama de pasta de plata. Este fue el nacimiento de la amalgama dental, uno de los avances fundamentales en el campo de los materiales dentales. La amalgama empezó a ser utilizada en Estados Unidos como material restaurativo en 1833, llevada desde Inglaterra por los hermanos Edward y Moses Crawcour.

Colombia suscribió el Convenio de Minamata de la ONU con el fin de disminuir los efectos que genera el mercurio, que han sido considerados lesivos para la población. Este material está considerado como uno de los 10 productos más peligrosos para la salud pública. El Congreso de la República de Colombia aprobó la Ley 1892 de mayo de 2018 con la que se va a limitar gradualmente el volumen de mercurio que se importa anualmente hasta acabar con el ingreso de este material a mediados de 2023. Esta medida va a erradicar uno de los materiales más usados en la consulta odontológica.

Las regulaciones del Convenio de Minamata en materia de salud pública buscan controlar las emisiones antrópicas de mercurio, que no son más que las emisiones producidas por el hombre a lo largo de su vida.

El convenio prohíbe la explotación de nuevas minas de mercurio, emprende la eliminación gradual de las minas existentes, habla también de la reducción del uso del mercurio en varios productos y procesos, de la promoción de medidas de control de las emisiones a la atmósfera y de las emisiones a la tierra y al agua, de la regulación inexistente en el sector de la minería artesanal y a pequeña escala.

Ante estas aseveraciones, durante la quinta sesión del Comité

**“En el paciente, la exposición al mercurio es prácticamente nula y, por tanto, no tendría riesgos importantes”**

Intergubernamental de Negociación sobre el Mercurio, se acordó en Ginebra en el año 2013 el Convenio de Minamata. El nombre del convenio procede de la tragedia en la bahía de Minamata en Japón, de la que se cumplen 62 años, donde las comunidades locales sufrieron los efectos del envenenamiento por mercurio que contaminaba las aguas residuales industriales. Este componente convertido en metil-mercurio, aún más contaminante para los seres vivos, contaminó al pescado y mariscos que la población consumía. En la zona de la bahía, en el año de 1956, dos hermanas de

dos y cinco años fueron diagnosticadas con envenenamiento por mercurio. El convenio rige desde el 16 de agosto de 2017 y se convierte en el primer acuerdo mundial en salud y medioambiente que se implementa en más de un decenio.

Expertos en toxicología y patología aseguran que la amalgama dental no tiene efectos indeseables para los pacientes odontológicos. Si lo analizamos, el odontólogo es el más afectado, ya que es quien podría estar expuesto al

vapor de mercurio emanado durante la preparación de la amalgama. En el paciente, la exposición es prácticamente nula y por tanto, no tendría riesgos importantes.

La Asociación Dental Americana (ADA) emitió en agosto de 2009 la declaración sobre la amalgama dental, documento que sentencia que la amalgama dental es considerada segura ya que es un biomaterial de bajo costo y cuyas restauraciones se han evidenciado longevas en el tratamiento de caries de más de 100 millones de ciudadanos americanos. Este ma-

terial dental ha sido evaluado extensamente y a la fecha no tenemos un material que se le iguale en su facilidad de manipulación y aplicación, aún en condiciones precarias de asistencia a los pacientes.

La gran preocupación referente a erradicar el uso de la amalgama se centra en las consecuencias de esto en Latinoamérica, donde la prevalencia de caries es muy elevada. En Colombia, por ejemplo, el último Estudio Nacional de Salud Oral, Ensab IV, arroja que el 66,9% de los infantes de 1 a 5 años, el 60,5% de los que se encuentran entre los 5 y 12 años, y el 98,6% de los adolescentes y adultos con dentición permanente presentan caries en diferentes grados de afectación, siendo estos porcentajes mayores en las poblaciones rurales dispersas.

Erradicar por decreto la amalgama afectará negativamente tanto a los prestadores de servicios de salud como a la población, que requiere de estos tratamientos para recuperar la salud oral, ya que trabajar con resinas incrementará el costo y jamás se lograrían los índices de éxito que nos ha brindado la amalgama a través del tiempo.

La academia, los entes reguladores y el Estado deben considerar todos los aspectos relacionados con la desaparición de la amalgama dental e intentar mantenerla como la excelente opción restaurativa que ha demostrado ser.



Fotos: Fotog

Una de las principales entradas a IDS, la mayor feria de la industria dental del mundo.

# IDS 2019 ofrece excelentes resultados nuevamente

Por Dental Tribune Latin America

La Feria Internacional de Odontología 2019 (IDS), que tuvo lugar en Colonia durante cinco días del 12 de marzo al 16 de marzo, superó las de por sí altas expectativas de la industria internacional. La expo-

sición replicó los excelentes resultados del evento anterior de 2017 y, al mismo tiempo, alcanzó los ambiciosos objetivos de una mayor asistencia internacional y una mayor calidad en la oferta y la demanda de productos.

El número de expositores aumentó una vez más, con la participación de 2.327 empresas de 64 países. Respecto a la asistencia, más de 160,000 profesionales de 166 países visitaron la exposición. El número total de visitantes aumentó un 3,2 por ciento, y el número de visitantes extranjeros en un 6 por ciento. Al mismo tiempo, el área expositiva se amplió en más de un cuatro por ciento para alcanzar los 170,000 m<sup>2</sup>.

Mark Stephen Pace, presidente de

la Asociación de Fabricantes Dentales Alemanes, dijo que «la oferta integral y única a nivel internacional, así como el extraordinario alto rendimiento y la fuerza innovadora de la industria, se combinaron con la firme intención de todos los actores del mercado para mejorar continuamente y buscar el éxito mediante la competencia directa».

Por su parte Gerald Böse, presidente y director ejecutivo del recinto ferial Koelnmesse, agregó que «IDS es un

evento comercial de clase única, que siempre establece nuevos puntos de referencia. Consigue superar el ya excelente resultado del evento anterior una y otra vez. Los visitantes y expositores están impresionados por IDS, por la oferta y la demanda que solo se ve en este ámbito, con esta calidad y con este nivel de internacionalidad, aquí en Colonia. IDS es indiscutiblemente la feria mundial líder de la industria dental».

Alto volumen de negocios

Las cifras oficiales confirman los excelentes resultados en los negocios a nivel internacional en IDS: el 73 por ciento de los expositores de 64 países procedían del extranjero, así como el 62 por ciento de los visitantes de 166 países, de Argentina, Brasil y Chile, de Japón, Corea, Egipto y Sudáfrica, Australia y Nueva Zelanda, de toda Europa, Estados Unidos y Canadá. El número de países participantes aumentó de nuevo en un 6 por ciento. IDS 2019 registró un crecimiento significativo en el número de visitantes de Asia (+23.1 por ciento), Europa del Este (+19.6 por ciento), África (+17 por ciento), América Central y del Sur (+14.6 por ciento) y América del Norte (+5.3 por ciento).

Sin embargo, no solo el alto nivel de participación internacional y la gran cantidad de visitantes fueron elogiados por los expositores de IDS 2019. Muchos manifestaron que IDS les convenció, sobre todo, por la alta calidad de los visitantes que asistieron al evento. Una encuesta independiente confirma esta impresión: más





Jaime y Alexandra Pareja, de Pareja Lecaros de Perú, con Javier de Pisón, Director de Dental Tribune, a la entrada del stand de Dental Tribune International en Colonia.



Lauro Medrano, Presidente del Greater New York Dental Congress, Baldo Pipitone, Gerente de Infodent y Gerhard Seeberger, presidente electo de FDI.

del 80 por ciento de los visitantes a la IDS de este año participan en las decisiones de compra; de hecho, el 32 por ciento de ellos es quien las hace. El poder en la toma de decisiones entre los visitantes extranjeros es aún mayor: más del 49 por ciento declaró que eran los responsables de forma autónoma de las decisiones de adquisición.

«El International Dental Show es un fenómeno: el ambiente es tan internacional, tan sediento de conocimiento y abierto que el de este año fue otra vez algo inspirador. La digitalización puede mejorar los flujos de trabajo de las prácticas, pero se trata de algo que no debe ser implementado de manera no crítica o demasiado apresurada», manifestó el Dr. Peter Engel, Presidente de la Asociación Dental Alemana, quien subrayó la importancia de la industria dental como creador de empleo en el sector de la salud. Un dentista alemán emplea de cuatro a cinco empleados de promedio. Los empleados dentales capacitados son el corazón de cada práctica dental; sin ellos, no funcionarían. Los buenos especialistas requieren tener conocimiento, así como inspiración y saber hacer».

Esto mismo aplica también a los técnicos dentales. Dominik Kruchen, presidente del Gremio de Técnicos Dentales de Alemania, lo resumió de la siguiente manera: «LA Feria Internacional de Odontología demostró a qué velocidad se está desarrollando el mundo dental digital. Uno tiene que sopesar los riesgos, reconocer sus propias posibilidades y tomar decisiones de inversión basadas en buen juicio».

**IDS 2019 en cifras**

En IDS 2019, con un área expositiva total de 170,000 m<sup>2</sup> (2017: 163,000 m<sup>2</sup>), participaron 2,327 empresas de 64 países (2017: 2,305 empresas de 60 países). Estas incluyeron 610 expositores y 18 empresas representadas adicionalmente de Alemania (2017: 624 expositores y 20 empresas representadas adicionalmente), así como 1,650 expositores y 49 empre-

# El as para su clínica

Contenido de relleno	89 % en peso	+
Resistencia a la flexión	187 MPa	+
Módulo de elasticidad	16.650 MPa	+
Dureza superficial	211 MHV	+
Resistencia a la compresión	439 MPa	+
Contracción del volumen	1,6 % en vol.	+

**COMO EL DIENTE**

- Excelentes propiedades físicas
- Para las más altas exigencias en los dientes anteriores y posteriores
- Para resultados similares al diente – una opacidad natural con solo un color
- Probado clínicamente: un 100 % de restauraciones intactas en el estudio a largo plazo



También disponible en Flow y Heavy Flow



**Grandioso**

**VOCO**  
LOS DENTALISTAS

VOCO GmbH · Anton-Flettner-Straße 1-3 · 27472 Cuxhaven · Alemania · www.voco.dental



Demostración de PrograPrint, el nuevo sistema de impresión 3D de Ivoclar Vivadent.



Torsten Oemus, CEO de Dental Tribune International (centro) con Marco Capez (izquierda) y Wilson Chediek, director internacional y presidente de APCD en la recepción para conmemorar el convenio de colaboración entre las dos instituciones.



sas representadas adicionalmente en el extranjero (2017: 1,617 expositores y 44 empresas representadas adicionalmente).

La participación de expositores extranjeros fue del 73 por ciento (2017: 72 por ciento). Incluyendo las estimaciones del último día de la feria, más de 160,000 profesionales de 166 países asistieron a IDS (2017: 155,000 visitantes profesionales de 156 países), aproximadamente el 62 por ciento de los cuales (2017: 60 por ciento) venían del extranjero.

(Las cifras de visitantes, expositores y espacio expositivo de esta feria comercial fueron determinados y certificados de acuerdo con las definiciones estandarizadas utilizadas por la Sociedad para el Control Voluntario de Estadísticas de Ferias y Exhibiciones).

IDS se lleva a cabo en Colonia cada dos años, organizada por GFDI Gesellschaft zur Förderung der Dental-Industrie mbH, la empresa comercial de la Asociación de Fabricantes Alemanes de Odontología (VDDI, por sus siglas en inglés) en el recinto ferial Koelnmesse GmbH.

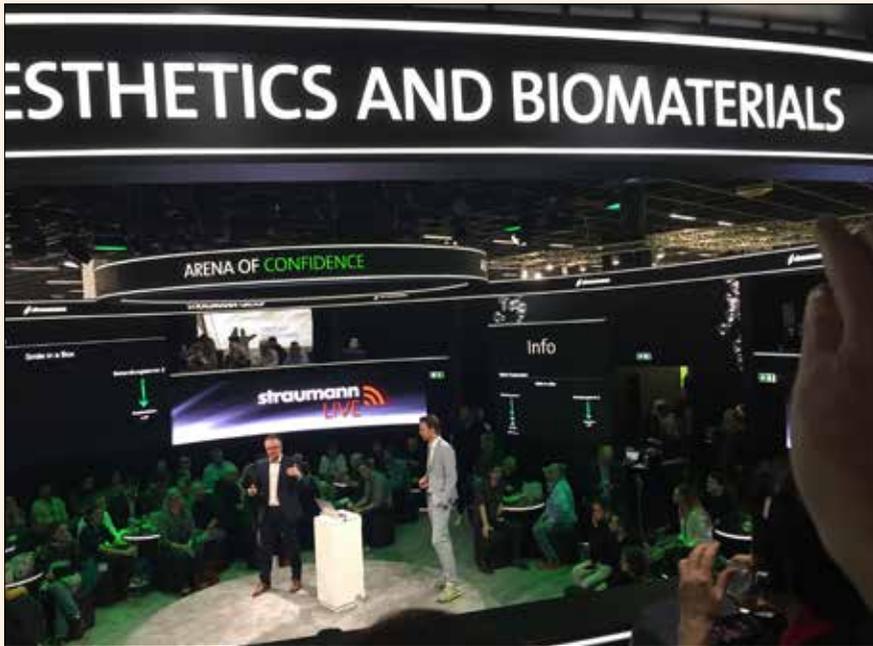
La 39ª Exposición Internacional de Odontología tendrá lugar del 9 al 13 de marzo de 2021. [IDS](https://www.ids-cologne.de)

**Recursos**

- IDS: [english.ids-cologne.de](https://www.english.ids-cologne.de)



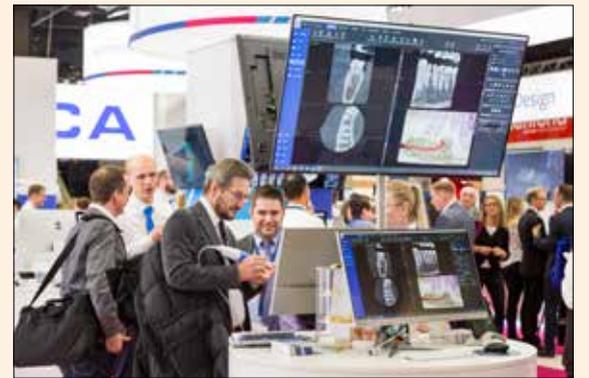
Un anuncio de los productos de W&H en la feria de IDS.



El impresionante teatro quirúrgico que Straumann montó en IDS para ofrecer conferencias.



Stand de los guantes Blossom en Colonia.



  
**AMANNGIRRBACH**

# #PrimeTimeMachine

La nueva Matik. La primera unidad de **Digital Native Automation** inicia una nueva era en la fabricación inhouse.

  
**ceramill**<sup>®</sup>  
DNA GENERATION

[inhouse-movement.com](http://inhouse-movement.com)

Amann Girrbach AG  
Fon +43 5523 62333-105  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



El sistema 3s PowerCure de Ivoclar Vivadent reduce a la mitad el tiempo de tratamiento con la técnica de incremento capas.

# La feria de las maravillas

Por Dental Tribune Latin America

**L**a siguiente es una pequeña selección de algunos de los eventos y productos presentados en el International Dental Show (IDS) en Colonia, Alemania, la mayor feria del comercio dental del mundo.

## Cambio de mando en Ivoclar Vivadent

La 38 edición del International Dental Show (IDS) se inició en Colonia (Alemania) con una conferencia de prensa de Ivoclar Vivadent en la que se anunció la próxima transición en el liderazgo de la empresa, así como sus nuevos productos. Robert Ganley, CEO de Ivoclar Vivadent, analizó el crecimiento de la compañía y anunció que la empresa se está preparando para un nuevo liderazgo: a partir del 1 de julio de 2019, Diego Gabathuler asumirá el cargo de CEO. Entre las innovaciones presentadas están productos como el sistema de productos 3s PowerCure para restauraciones estéticas posteriores, el adhesivo de un solo componente Adhese Universal, la lámpara de alto rendimiento Bluephase PowerCure, la resina Tetric PowerFill y los fluidos compuestos Tetric PowerFlow 4 y el IPS e.max ZirCAD Prime zirconia.

**Ivoclar Vivadent:** <https://la.dentaltribune.com/news/pasando-la-batuta-de-mando-en-ivoclar-vivadent/>

## Superficies de implantes para tejidos duros y blandos

Nobel Biocare anunció una nueva era en la implantología oral, bautizada con el nombre de “Mucointegración”, con el lanzamiento de las superficies Xeal y TiUltra en Colonia. Las nuevas superficies, que se pueden aplicar no solo a los implantes sino también a los pilares, han sido creadas para optimizar la integración del tejido a todos los niveles y mejorar los resultados del tratamiento. Basándose en décadas de experiencia en la tecnología de anodización aplicada, Nobel Biocare sabe que para una óptima integración de los implantes dentales se requiere de diferentes superficies para cada tejido. Si bien la osteointegración es fundamental para la función a largo



Un momento de la presentación de las superficies Xeal y TiUltra de Nobel Biocare.

plazo de las restauraciones con implantes, la integración de los tejidos blandos a menudo se pasa por alto. El contacto denso de los tejidos blandos con el pilar, sin embargo, puede actuar como una barrera que prote-

ge el hueso subyacente, que es lo que estas nuevas superficies corrigen. **Nobel Biocare:** <https://la.dentaltribune.com/news/nueva-era-de-la-implantologia-con-el-lanzamiento-de-las-superficies-xeal-y-tiultra/>

### La importancia de la salud oral

Stanley M. Bergman, Presidente de Henry Schein, hizo un llamado a los odontólogos y medios de comunicación para que promuevan la concientización de la importancia de la salud oral, debido al gran impacto que tiene sobre la salud general. El directivo manifestó que Schein, la industria y los profesionales de la salud oral deben trabajar conjuntamente en este sentido, ya que una mala salud oral ocasiona grandes gastos y graves problemas de salud. A nivel de empresa, Bergman dijo que su «objetivo sigue siendo el mismo: seguir siendo relevante para nuestros clientes». **Henry Schein:** <https://la.dental-tribune.com/news/el-objetivo-sigue-siendo-el-mismo-seguir-siendo-relevantes-para-nuestros-clientes/>

inteligentes, que apoyan de manera autónoma y flexible los procesos en el laboratorio. **inhouse-movement:** [www.inhouse-movement.com/](http://www.inhouse-movement.com/)

### Aguja de irrigación endodóntica

Produits Dentaires, compañía suiza que se ha convertido en una marca internacional de alta calidad, presentó su nueva identidad digital en IDS 2019.

El producto principal presentado en IDS fue IrriFlex, la nueva generación de aguja de irrigación que ofrece una potente y completa irrigación del canal radicular. **Produits Dentaires:** [www.pdsa.ch/index\\_en.php](http://www.pdsa.ch/index_en.php)

### Escáneres intraorales

El mercado de la odontología digital renovó su oferta con dispositivos como los nuevos escáneres intrao-



El stand de Hery Schein en el Pabellón USA de IDS.

### CBCT y CAD/CAM integrados

El concepto de un flujo de trabajo completamente digital que ofrece Planmeca se centra en la plataforma de software Planmeca Romexis, que integra todos los dispositivos de la marca. Las avanzadas funciones de esta plataforma de software inteligente todo-en-uno son la base de los productos de esta compañía finlandesa. **Planmeca:** [www.planmeca.com/es/](http://www.planmeca.com/es/)

### Fresado digital en la clínica o laboratorio

La tecnología CAD/CAM ha demostrado su eficacia y Amann Girrbach ha preparado el camino para el siguiente paso de la era digital con soluciones de fresado "in-house"

rales de la empresa danesa 3DISC, que presentó en Colonia el modelo Heron IOS. **3DISC:** [www.3disc.com](http://www.3disc.com)

### Impresión digital de múltiples implantes

PiC dental ofrece una técnica para tomar la impresión digital de múltiples implantes. El sistema obtiene una impresión precisa independientemente de la cantidad de implantes, sus distancias o angulaciones. Después de la captación de implantes con la cámara de esta empresa y del Registro de tejidos, se fabrica el modelo PiC Master combinando la fresadora de 5 ejes y la impresora 3D para tener todas las ventajas de ambas tecnologías de fabricación. **Pic-dental:** [www.picdental.com/es](http://www.picdental.com/es)



3Shape presentó el Trios4, su nuevo escáner intraoral.



Damián Errante, Gerente de Ventas de ML Implant System, en el Pabellón Argentino en IDS.



## Dental & Implant Seminars

Centro de Educación Continua en  
Implantología y Odontología Restauradora

Ciudad de México

Código de Promoción

# DT2019

[facebook.com/dentaliseminars](https://facebook.com/dentaliseminars)